

Sziasztok!
Hallo für Alle!

Köszönjük a meghívást, a hétvége alatt a német örökbe fogadók a többszörösét adták vissza, mint amit itthon kapok.

Vielen Dank für die Einladung. Während des Wochenendes habe ich von den neuen Herrchen und Frauchen und den Hunden mehr zurückbekommen, als was ich hier bekomme.

Momo gazdija sírt amikor megtudta kik vagyunk, Gabor gazdija is könnyekkel küzködött amikor megtudta Én találtam rá a kutyájára. Ezek a megható találkozások, de az összes kutya gazdija szívesen és örömmel fogadott minket. Örülök, hogy Folti gazdijai is megtalálták Ghostiban az új kutyát, Ő biztosan feledteti majd a gyászt.

Das Frauchen von Momo hat geweint wo sie erfahren hat wer wir sind. Frauchen von Gabor hat auch mit den Tränen gekämpft wo sie erfahren hat dass ich den Hund gefunden habe. Dieses Zusammen treffen ist sehr rührend. Die Besitzer von den Hunden haben uns sehr lieb empfangen. Es freut mich dass die Besitzer von Folti in Ghosti ihren neuen Hund gefunden haben. Sie wird ihnen helfen die Trauer von Folti zu überwinden.

Külön köszönöm Angelikának és férjének a kedves vendéglátást. Thomasnak, hogy az első perctől kezdve úgy kezelt minket mintha ezer éve ismernék egymást. (Ez egyébként mindenkire igaz volt kint) Annának és Olivérnek, hogy levittek minket Hamburgból, (Blackinek, hogy nem harapott meg :)))

Extra Dank für Angelika und ihren Mann für die liebe Gastfreundschaft. Für Thomas dass er von Anfang an uns so behandelt hat, als wenn er uns seit 1000 Jahren kennen würden. (Das gilt eigentlich für Euch alle!) Für Anna und Oliver dass sie uns in Hamburg abgeholt haben (für Blacki dass sie uns nicht gebissen hat! :-))

Gábornak a fordításért (Ő Flensburgból jött át) Elkének a visszaútéért. (Ha jössz Budapestre akkor megyek érted. ☺)

Für Gabor für die Übersetzung (aus Flensburg) Für Elke für die Rückfahrt. (Wenn Du nach Budapest fliegst, hole ich dich ab ☺)

Egyszóval szuper csapat van ott, és szuper örökbe fogadók.

Mit einem Wort, ihr seit ein Super Team und es gibt dort Super Menschen die die Hunde adoptieren.

Az egész olyan volt mintha osztálytalálkozón lennék de itt senki nem ismert senkit, de a hangulat és a fogadtatásból ez nem látszódott.

Es war so, als wären wir auf einem Klassen Treffen gewesen, nur hier hat keiner einen gekannt. Aber man hat es vom Empfang her und von der Stimmung gar nicht gemerkt.

Ha gondoljátok, itt Magyarországon vagy ott Németországban, akár tavasszal is összehozhatunk egy találkozót. Ez a pár nap együttlét és beszélgetés úgy érzem szorosabbá tette a kapcsolatunkat. (Magyar víz van bőven!)

Wenn ihr meint, wir könnten hier in Ungarn oder dort in Deutschland auch im Frühling ein Treffen machen. Ich fühle es so dass diese paar Tage Unterhaltung und das Zusammensein unser Beziehung noch enger gemacht hat.

(Ungarisch Wasser gibt es genug!!!)

Sziasztok és Köszönünk Mindent!

Tschüß Ihr alle und Vielen Dank für alles!

Attila